
structure



Deux amis

FRANCE – THEATRE

text, direction **Pascal Rambert**

with

Charles Berling

Stanislas Nordey

opening 2021 July 9th , Châteauvallon Scène Nationale

structure production
c/o théâtre des bouffes du nord
37, bis bd de la chapelle 75010 paris
SIRET 822 350 898 000 26 - code APE 9001Z
licence d'entrepreneur de spectacle 2019-000462

Deux amis

credits

playing time 1h20

text, direction **Pascal Rambert**

with

Charles Berling

Stanislas Nordey

light design **Yves Godin**

costume design **Anaïs Romand**

artistic collaboration **Pauline Roussille**

stage manager **Alessandra Calabi**

light production **Thierry Morin**

stage technician **Antoine Giraud**

production director **Pauline Roussille**

production manager **Juliette Malot**

coordination, logistics **Sabine Aznar**

executive production structure production

coproduction Châteauvallon Scène Nationale, TNS - Théâtre National de Strasbourg

opening 2021 July 9th, Châteauvallon Scène Nationale

the text *Deux amis* will be edited at Les Solitaires Intempestifs

Deux amis

writer's statement

Deux amis (two friends), it's a couple - stanislas nordey and charles berling. They live together and work together on the revival of the "4 Molière" - Le misanthrope L'Ecole des femmes, Tartuffe and Don Juan - as Antoine Vitez had done himself : with just a table two chairs and a stick. During rehearsal, stanislas reads on charles' cell a text message he shouldn't have read... From there begins an ultra-violent explosion of a couple of artists.

pascal rambert

Deux amis

biography of Pascal Rambert (1/3)

Pascal Rambert is a French writer, choreographer, and director for the stage and screen. He was born in 1962. In 2016 he receives the "Grand prix de l'Académie Française pour l'ensemble de son oeuvre" / "Theater Prize from Académie Française for his entire body of work".

From January 2017 he has been the partner artist at the Théâtre des Bouffes du Nord in Paris, at El Pavón Teatro Kamikaz from September 2017 and from 2014 the partner playwright at the National Theatre of Strasbourg.

For 10 years, 2007–2016, he served as the Director of TG2-Théâtre de Gennevilliers, which he has transformed into a national dramatic center for contemporary creation, exclusively devoted to living artists (theater, dance, opera, contemporary art, film, and philosophy).

Rambert's theatre plays and choreographies have been produced by structure, supported by the French Ministry of Culture and Communication, and staged in Europe, North America, Asia, Russia, South America, Middle East.

His writing (theater, stories, and poetry) is published in France with the press Solitaires Intempestifs and has been translated, published, and staged in many languages: English, Russian, Italian, German, Japanese, Chinese, Croatian, Slovenian, Polish, Portuguese (from Portugal and from Brazil), Spanish (Mexican and Argentinian), Castilian, Catalan, Dutch, Czech, Thai, Dansk and Greek.

His dance pieces, including the most recent, *Memento Mori*, created in 2013 with the lighting designer Yves Godin, have been performed at major festivals and contemporary dance festivals: Montpellier, Avignon, Utrecht, Berlin, and Hamburg as well as New York, Tokyo and Los Angeles.

Pascal Rambert has directed several operas in France and in the United States. The short films he has directed have been selected and awarded at festivals in Pantin, Locarno, Miami, and Paris.

His play *Clôture de l'amour* (Love's End), created at the 65th Festival d'Avignon in 2011 with Audrey Bonnet and Stanislas Nordey, was an international success. The script won the prize for public theater in the Theater 2013 – Dithea competition, the prize for best new French-language play from the Syndicat de la Critique (Critics' Union) in 2012, and the Grand Prize for dramatic literature from the Centre national du théâtre (National Theater Center) in October, 2012. In 2017, *Clôture de l'amour* was staged more than 180 times in France and much more all over the world, and translated in 23 languages. Pascal Rambert has adapted *Clôture de l'amour* into eleven languages: for the Moscow Art Theatre; in New York, Zagreb, Modena, and Rome, and at Milan's Piccolo Teatro; in Shizuoka, Osaka, and Yokohama; in Berlin and at the Thalia Theater in Hamburg; in Barcelona at the Grec Festival and in Madrid at the Festival de Otoño; and in Copenhagen, Aalborg, Aarhus, and Odense, in Mandarin in China in Beijing, in Arabic in Cairo in Egypt, in Finnish in Finland, Helsinki.

Deux amis

biography of Pascal Rambert (2/3)

Pascal Rambert created *Une (micro) histoire économique du monde, dansée* (A (mi-cro) history of world economics, danced) at T2G, Théâtre de Gennevilliers, in 2010. After its French tour, Rambert has adapted the work for further performances in Japan; in Hamburg and Karlsruhe, Germany; in the United States in New York, Los Angeles and Pittsburgh; and in Cairo, Egypt.

His play *Avignon à vie* (Avignon for Life), read by Denis Podalydès, was first staged at the 2013 67th Festival d'Avignon in the Cour d'Honneur du Palais des Papes.

His most recent play, *Répétition* (Rehearsal), written for Emmanuelle Béart, Audrey Bonnet, Denis Podalydès of the Comédie Française, Stanislas Nordey, and Claire Zeller, premiered December 12, 2014 at T2G, Théâtre de Gennevilliers- national dramatic center for contemporary creation as part of Festival d'Automne in Paris. It was afterward performed in Lyon and toured nationally and internationally in the fall of 2015.

At the end of 2016, he directed the italian version of the play, *Prova*, at the Teatro Arena del Sole de Bologna and at the Piccolo Teatro di Milano, and in 2017 *Ensayo* the spanish version in Madrid. For *Répétition* (Rehearsal) Pascal Rambert was awarded from the French Academy with the annual prize 2015 of literature and philosophy.

In June, 2015, in the bare space of the Bouffes du Nord Theater in Paris, Rambert presented five of his plays: *Memento Mori*, *Clôture de l'amour* (Love's end), *Avignon à vie* (Avignon for life), *De mes propres mains* (With My Own Hands) and *Libido Sciendi*.

In January, 2016, he did premier his play *Argument*, written for Laurent Poitre-naux and Marie-Sophie Ferdane, at the CDN (National Theater Center) Orléans / Loiret / Centre, then present it at La Comédie in Reims and at T2G, Théâtre de Gennevilliers - national dramatic center for contemporary creation.

In may 2017 at the Théâtre du Vieux Colombiers in Paris, he directed the text *Une vie* (A life) that he wrote for the actors of the Comédie-Française in Paris. In August 2017, he has written GHOSTs for some Taiwanese actors, he directed it for the opening of the Performing Art Festival in Taipei.

He wrote *Actrice* (Actress) for the actors of the Art Theater of Moscow, and he created it on December 12nd 2017 at the Théâtre des Bouffes du Nord in Paris, starred Marina Hands, Audrey Bonnet Jakob Öhrman, Elmer Bäck, Rasmus Slätis, Jean Guizerix, Emmanuel Cuchet, Ruth Nüesch, Luc Bataïni, Lyna Khoudri, Yuming Hey, Sifan Shao, Laetitia Somé, and alternately, Anas Abidar, Nathan Aznar et Samuel Kircher. *Actrice* toured in France from January to march 2018.

Deux amis

biography of Pascal Rambert (3/3)

He wrote *Reconstitution* in march 2018 for and with Véro Dahuron and Guy Delamotte from the Panta Theatre in Caen.

He wrote *Nos Parents* (Our Parents) for the student actors of the Manufacture in Lausanne that he directed in April 2018.

In september 2018, he stages his play *Christine* at the Comédie de Genève during the Festival Julie's Party, then creates Teatroat the Teatro Nacional Dona Ma-ria II in Lisbon, starring Beatriz Batarda, Cirila Bossuet, João Grosso, Lúcia Maria, Rui Mendes.

In November 2018, he directed *Soeurs* (Sisters) written for Marina Hands and Audrey Bonnet. In December, he directed the spanish version, *Hermanas*, with Barbara Lennie and Irene Escolar.

In February 2019, he staged *Glumica*, the Croatian version of *Actrice* with the actors of the National Theater of Zagreb.

From February to June 2019, he has been Visiting Belknap Fellow in the Humanities and Visiting Lecturer in French and Italian with Florent Masse at Princeton Univer-sity, New Jersey. By May 2019, he directed the students in his play *Other's*. In March 2019, he created 愛的落幕, the Taiwanese version of *Clôture de l'Amour* at the Metropolitan Theater of Taipei.

In June 2019, he created *Mont Vérité* with the TNS school students for the Printemps des Comédiens Festival.

His play *Architecture*, written for Emmanuelle Béart, Audrey Bonnet, Anne Brochet, Marie-Sophie Ferdane, Arthur Nauzyciel, Stanislas Nordey, Denis Podalydès, Laurent Poitrenaux, Pascal Rénéric and Jacques Weber, will be premiered at the Festival d'Avignon in 2019 (Cour d'Honneur du Palais des Papes).

In November 2019, he created *Rakkauden Päättös*, the finnish version of *Clôture de l'amour* at the Finnish National Theater of Helsinki (Finland).

In February 2020, he created *Desaparecer* in Mexico (UNAM, Merxico city).

He created in septembre 2020 3 *annonciations* with Audrey Bonnet (FR), Silvia Costa (IT) and Barbara Lennie alternating Itsaso Arana (ES).

In February 2021, he will create STARS in Switzerland (Comédie de Genève).

Deux amis

biographies of actors

Charles Berling

Stanislas Nordey

Theater and opera director, actor and teacher, Stanislas Nordey creates, plays, initiates many shows since 1991. He directed mainly texts by contemporary authors such as Gabilly, Karge, Lagarce, Mouawad, Crimp, Handke, Pasolini and collaborated on several occasions with German author Falk Richter. As an actor, he plays under the direction of Christine Letailleur, Anne Thérone, Wajdi Mouawad, Pascal Rambert, Anatoli Vassiliev, Eric Vignier and sometimes in his own shows, such as the recent *Qui a tué mon père?* by Edouard Louis. From 1998 to 2001, he co-directed with Valérie Lang the Theatre Gérard Philipe, CDN of Saint-Denis. In 2001, he joined the National Theater of Brittany as educational manager of the school, then as associate artist. Since 2014, he is director of the National Theater of Strasbourg and his School, where he leads a proactive policy in favor of diversity and contemporary writings.

Deux amis

tour of the play

2021.07.09 – **CHÂTEAUVALLON** FRANCE – opening Châteauvallon Scène Nationale
2021.09.17 > 19 – **PRINCETON** USA – Wallace Theater, Princeton University
2021.11.04 > 13 – **PARIS** FRANCE – Théâtre des Bouffes du Nord
2021.11.17 > 27 – **STRASBOURG** FRANCE – TNS Théâtre National de Strasbourg

structure production

Pascal Rambert's plays on tour (1/3)

2021.2022

2021.09.08 > 13 **KOTATSU** - JAPON TOYOOKA - opening Toyooka Theater Festival
2021.09.10 > 12 **KOTATSU** - JAPON TOYOOKA - Toyooka Theater Festival
2021.09.17 > 19 **DEUX AMIS** - USA PRINCETON - Wallace Theater Princeton University
2021.10.04 > 13 **TOI** - FRANCE PARIS - Théâtre des Bouffes du Nord
2021.10.04 > 13 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE PARIS - Théâtre des Bouffes du Nord
2021.11.04 > 13 **DEUX AMIS** - FRANCE PARIS - Théâtre des Bouffes du Nord
2021.11.17 > 27 **DEUX AMIS** - FRANCE STRASBOURG - TNS Théâtre National de Strasbourg

2020.2021

2021.07.09 **DEUX AMIS** - FRANCE CHÂTEAUVALLON - opening Châteauvallon Scène Nationale
2021.05.18 > 23 **TOI** - FRANCE ANNECY opening Bonlieu SN Annecy
2021.05.04 > 06 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE BAYONNE - Scène nationale du Sud-Aquitain
2021.04.27 > 28 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE PAU - Espace Pluriels
2021.04.22 > 24 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - BELGIUM CHARLEROI - Palais des Beaux Arts
2021.04.16 > 17 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE CHATEAUVALLON - scène nationale Ollioules
2021.04.07 > 08 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE NANTES - LU
2021.04.03 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY - Le Rive Gauche
2021.03.30 > 31 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE ARLES - Théâtre d'Arles
2021.03.27 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE BRETAGNE - Théâtre Brétigny
2021.03.16 > 17 **3 ANNONCIATIONS** - ITALY MILAN Triennale Milano
2021.03.08 > 24 **SŒURS (MARINA & AUDREY)** - FRANCE STRASBOURG - TNS Théâtre National de Strasbourg
2021.02.24 > 03.07 **STARS** - SWITZERLAND GENEVA - opening Comédie de Genève
2021.02.18 > 28 **3 ANNONCIATIONS** - FRANCE PARIS - Théâtre des Bouffes du Nord
2021.01.21 **RECONSTITUTION** - FRANCE LIMOUX - ATP de l'Aude
2021.01.16 > 17 **3 ANNONCIATIONS** - SPAIN SEVILLE - Junta de Andalucia
2021.01.07 > 12 **3 ANNONCIATIONS** - FRANCE TOURS - Théâtre Olympia, CDN de Tours
2020.12.07 **(SŒURS version estonienne)** - ESTONIA TALLIN - opening Tallinna Linnateater
2020.11.20 > 21 **3 ANNONCIATIONS** - FRANCE PAU - Espace Pluriels
2020.11.17 > 18 **3 ANNONCIATIONS** - FRANCE BAYONNE Scène nationale du Sud-Aquitain
2020.10.17 **Αδελφές (SŒURS greek version)** - GREECE ATHENS
2020.10.15 > 17 **CLÔTURE DE L'AMOUR** - FRANCE THIONVILLE - Nest Théâtre CDN de Thionville Grand Est
2020.10.13 **CLÔTURE DE L'AMOUR** - FRANCE EPINAL - Scènes et Vosges
2020.10.10 **LE DEBUT DE L'A.** - FRANCE MARSEILLE - Théâtre de La Joliette
2020.10.09 > 10 **CLÔTURE DE L'AMOUR** - FRANCE MARSEILLE - Théâtre de La Joliette
2020.10.06 > 07 **RECONSTITUTION** - FRANCE MARSEILLE - Théâtre de La Joliette
2020.10.02 > 03 **L'ART DU THEATRE** - FRANCE MARSEILLE - Théâtre de La Joliette
2020.10.02 > 03 **DE MES PROPRES MAINS** - FRANCE MARSEILLE - Théâtre de La Joliette
2020.09.29 > 10.07 **3 ANNONCIATIONS** - FRANCE RENNES - opening TNB Théâtre National de Bretagne

CONTACT : pauline roussille
paulineroussille@structureproduction.com
structureproduction.com

structure production

Pascal Rambert's plays on tour (2/3)

2019.2020

2020.03.13 **MONT VÉRITÉ** – FRANCE BOBIGNY – MC93
2020.02.27 **DESAPARECER** – MEXICO MEXICO CITY – opening UNAM
2020.02.21 > 23 **ARCHITECTURE** – ITALY BOLOGNA – Teatro Arena del Sole di Bologna
2020.02.12 > 19 **ARCHITECTURE** – FRANCE LYON – Les Célestins Théâtre de Lyon
2020.02.05 > 06 **ARCHITECTURE** – FRANCE VALENCIENNES – Le Phénix Scène Nationale
2020.01.24 > 02.01 **ARCHITECTURE** – FRANCE SCEAUX – Les Gémeaux
2020.01.15 > 17 **ARCHITECTURE** – FRANCE CLERMONT-FERRAND – La Comédie de Clermont-Ferrand SN
2020.01.07 > 10 **ARCHITECTURE** – FRANCE ANNECY – Bonlieu Scène Nationale
2019.12.06 > 22 **ARCHITECTURE** – FRANCE PARIS Théâtre des Bouffes du Nord
2019.11.15 > 24 **ARCHITECTURE** – FRANCE STRASBOURG – TNS Théâtre National de Strasbourg
2019.11.08 **CLÔTURE DE L'AMOUR** finnish version – FINLAND HELSINKI Théâtre National d'Helsinki
2019.09.26 > 10.05 **ARCHITECTURE** – FRANCE RENNES – TNB Théâtre National de Bretagne
2019.09.14 > 15 **NOS PARENTS** – SWITZERLAND GENEVA – Comédie de Genève

2018.2019

2019.07.04 > 13 **ARCHITECTURE** – FRANCE AVIGNON – opening Festival d'Avignon
2019.05.31 > 06.02 **MONT VÉRITÉ** – FRANCE MONTPELLIER – opening Festival Printemps des Comédiens
2019.05.02 **OTHERS** – USA PRINCETON – opening Princeton University
2019.03.21 > 24 愛的落幕 – TAIWAN TAIPEI – opening Metropolitan Theater
2019.03.06 > 08 **L'ART DU THÉÂTRE** – FRANCE RENNES TNB Théâtre National de Bretagne
2019.03.06 > 08 **DE MES PROPRES MAINS** – FRANCE RENNES TNB Théâtre National de Bretagne
2019.02.09 **RECONSTITUTION** – SPAIN BARCELONA – Festival de théâtre français
2019.02.06 > 03.03 **DE MES PROPRES MAINS** – FRANCE PARIS – Théâtre du Rond-Point
2019.02.06 > 03.03 **L'ART DU THÉÂTRE** – FRANCE PARIS – Théâtre du Rond-Point
2019.02.01 > 08 **GLUMICA** – CROATIA ZAGREB – opening Théâtre National
2019.02.01 **RECONSTITUTION** – FRANCE BAGNEUX – Festival Auteurs en actes
2019.01.22 **SOEURS (Marina & Audrey)** – FRANCE CAEN – Panta Théâtre
2019.01.10 > 02.10 **HERMANAS (Barbara & Irène)** – SPAIN MADRID – opening El Pavon Teatro Kamikaze
2018.12.16 **ACTRICE** – FRANCE RUNGIS – Festival Les Théâtrales Charles Dullin
2018.12.14 > 16 **HERMANAS (Barbara & Irène)** – SPAIN SEVILLE – opening Teatro Central
2018.11.24 **RECONSTITUTION** – FRANCE VERRIERES-LE-BUISSON – Espace B. Mantienne
2018.11.23 > 12.09 **SOEURS (Marina & Audrey)** – FRANCE – PARIS Théâtre des Bouffes du Nord
2018.11.16 > 17 **CLÔTURE DE L'AMOUR** – FRANCE CHERBOURG – Le Trident SN de Cherbourg-en-Cotentin
2018.11.14 > 15 **RECONSTITUTION** – FRANCE CHERBOURG – Le Trident SN de Cherbourg-en-Cotentin
2018.11.13 > 14 **CLÔTURE DE L'AMOUR** – FRANCE TOULOUSE – Théâtre de la Cité TNT
2018.11.06 > 09 **RECONSTITUTION** – FRANCE CAEN – Panta Théâtre
2018.11.06 > 08 **SOEURS (Marina & Audrey)** – FRANCE ANNECY – opening Bonlieu SN Annecy
2018.10.25 > 26 **CLÔTURE DE L'AMOUR** – MEXICO MEXICO CITY – Teatro de la Ciudad Esperanza Iris
2018.10.25 > 26 **LE DEBUT DE L'A.** – MEXIQUE MEXICO Teatro de la Ciudad Esperanza Iris
2018.10.18 > 28 **TEATRO** – PORTUGAL PORTO – Teatro Nacional São João
2018.10.05 **ACTRICE** – FRANCE EPINAL – Scènes Vosges
2018.09.28 **LE DEBUT DE L'A.** – POLAND BYDGOSZCZY – Teatr Polski
2018.09.15 > 10.14 **TEATRO** – PORTUGAL LISBOA – opening Teatro Nacional Dona Maria II
2018.09.11 > 30 **CHRISTINE** – SWITZERLAND GENEVA – opening Comédie de Genève

structure production

Pascal Rambert's plays on tour (3/3)

2017.2018

2018.07.15 > 16 **ACTRICE** – PORTUGAL LISBOA – Festival de Almada
2018.05.23 > 06.01 **CLÔTURE DE L'AMOUR** – FRANCE RENNES – TNB Théâtre National de Bretagne
2018.05.09 > 23 **RECONSTITUTION** – FRANCE VINCENNES – Théâtre de l'Aquarium La Cartoucherie
2018.05.05 > 09 **GHOSTs** – JAPON TOKYO – opening japanese version Agora Théâtre
2018.04.14 **NOS PARENTS** – SUISSE LAUSANNE création Vidy Lausanne
2018.03.30 > 04.01 **ACTRICE** – PAYS-BAS AMSTERDAM Brandhaarden festival
2018.03.27 > 28 **ACTRICE** – FRANCE VALENCIENNES – Le Phénix, scène nationale de Valenciennes
2018.03.21 > 23 **ACTRICE** – FRANCE CLERMONT-FERRAND – La Comédie de Clermont scène nationale
2018.03.19 **RECONSTITUTION** – FRANCE CAEN – opening Panta Théâtre
2018.03.06 > 10 **ACTRICE** – FRANCE LYON – Les Célestins, Théâtre de Lyon
2018.02.13 > 17 **ACTRICE** – FRANCE RENNES – TNB Théâtre national de Bretagne
2018.02.08 > 09 **ACTRICE** – FRANCE CERGY PONTOISE – L'Apostrophe SN Cergy-Pontoise & Val d'Oise
2018.01.24 > 02.04 **ACTRICE** – FRANCE STRASBOURG – TNS, Théâtre National de Strasbourg
2018.01.16 > 17 **ACTRICE** – FRANCE TARBES – Le Parvis Scène nationale Tarbes-Pyrénées
2018.01.11 > 12 **ACTRICE** – FRANCE ANNECY – Bonlieu Scène nationale d'Annecy
2017.12.12 > 30 **ACTRICE** – FRANCE PARIS – opening Théâtre des Bouffes du Nord
2017.11.10 > 11 **CLÔTURE DE L'AMOUR** – SWITZERLAND VEVEY – Le Reflet
2017.10.20 **CLÔTURE DE L'AMOUR** – MEXICO MEXICO CITY – Festival Internacional Cervantino, Teatro Juarez
2017.10.15 **GHOSTs** – TAIWAN YUANLIN – Experimental Theatre of Yuan Lin Performance Hall
2017.10.7 > 8 **UNE (MICRO) HISTOIRE ÉCONOMIQUE DU MONDE, DANSÉE** – opening ISRAEL TEL AVIV
2017.09.20 > 21 **LE DÉBUT DE L'A** – USA PRINCETON Festival Seuls en Scène
2017.09.21 > 24 **GHOSTs** – TAIWAN TAINAN Yuan-ShenTheatre
2017.09.20 > 21 **L'ART DU THÉÂTRE** – USA PRINCETON opening Festival Seuls en Scène
2017.09.12 > 23 爱的开端 & 爱的落幕 – CHINA TANGSHAN, DEYANG, CHENGDU, YIBIN et HANGZHOU
2017.09.12 > 10.08 **ENSAYO** – SPAIN MADRID opening Teatro Pavon Kamikaze

structure

structure is playwright, director and choreographer pascal rambert's production company

managed by pauline roussille, structure produces and distributes pascal rambert's work in france and worldwide

structure is supported by the Ministry of Culture and Communication - DRAC Ile de France

structure production - pascal rambert & pauline roussille associated with Théâtre des Bouffes du Nord

pauline roussille

production director / producer

paulineroussille@structureproduction.com

+33 (0)6 12 60 86 41

juliette malot

production manager

juliettemalot@structureproduction.com

sabine aznar

coordination, logistics

sabineaznar@structureproduction.com

alessandra calabi

stage manager

alessandrascalabi@structureproduction.com